

# VÝZVA NA PREDLOŽENIE CENOVEJ PONUKY

Zákazka s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“)

na poskytnutie služby s názvom:  
„Tréningy v oblasti sociálnych inovácií“

Predmet zákazky je realizovaný v rámci projektu Interreg CEE “Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe”- Social(i)Makers (CE 1040).

## 1. Identifikačné údaje verejného obstarávateľa

Názov: Nadácia Pontis	
Sídlo (kontaktné miesto): Zelinárska 2, 821 08 Bratislava	
IČO: 317 848 28	DIČ: 2021531512 IČ DPH: SK2021531512
Registrácia: registrovaná podľa zákona č. 34/2002 Z. z. o nadáciách na Ministerstve vnútra SR dňa 27.10.1997 pod registračným číslom: 203/Na - 96/463	
Osoba oprávnená konať za verejného obstarávateľa: Lenka Surotchak, štatutárny zástupca	Bankové informácie: SK34 0200 0000 0029 1109 4756 BIC: SUBASKBX
Kontaktná osoba: Adriana Petrová, telefón: +421 911 111 837 e-mail: adriana.petrova@nadaciapontis.sk	

## 2. Označenie verejného obstarávania

Názov predmetu zákazky:

Tréningy v oblasti sociálnych inovácií

Druh zákazky: Poskytovanie služieb

Kategória služby číslo -

Spoločný slovník obstarávania (CPV):

Hlavný kód: 80510000-2 - Služby týkajúce sa odborných školení, 80522000-9 - Školiace semináre

Hlavné miesto poskytovania služieb / miesto dodania predmetu zákazky:

Bratislava, Košice

NUTS kód: SK010, SK042

## 3. Druh postupu

Zákazka podľa § 117 Zákona.

## 4. Opis predmetu zákazky

Stručný opis predmetu zákazky:

Predmetom zákazky je zabezpečenie expertnej adaptácie materiálov, trénerov pre 2 rôzne tematické tréningy.

Podrobnejší opis predmetu zákazky a jeho rozsah:

Predmetom zákazky je poskytnutie služieb podľa nižšie uvedeného popisu.

Nadácia Pontis je partnerom projektu Interreg CEE “Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe”- Social(i)Makers (CE 1040). Projekt sa zameriava na navrhovanie vzdelávacích nástrojov a medzinárodného prenosu poznatkov v oblasti sociálnych inovácií v rámci bezplatného online kurzu pre verejnosť, súvisiacich tematických tréningov a podujatí.

## 2. TRÉNINGY V OBLASTI SOCIÁLNYCH INOVÁCIÍ

Medzinárodným konzorciom partnerov sú vytvárané vzdelávacie moduly v dvoch témach, ktoré budú prístupné v anglickom jazyku v rámci online bezplatného kurzu pre verejnosť počas októbra – decembra 2018. Zároveň bude zrealizovaný na každú tému tréning vždy v 2 mestách – v Bratislave a v Košiciach v slovenskom jazyku. Oba moduly sa

tak zopakujú v 2 mestách a to podľa harmonogramu termínov v tabuľke č. 1 nižšie.

Predmetom zákazky je zabezpečiť:

1. expertnú adaptáciu medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenského trojhodinového onsite tréningu (programu) formou sylabov a materiálov v slovenskom jazyku a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorciov v angličtine (2000-3000 znakov) v jednom alebo viacerých vybraných tematických moduloch (spolu 2 adaptované tematické moduly),
2. zabezpečenie služieb trénera/-ky pre verejnosť podľa odbornosti v slovenskom jazyku v jednom alebo dvoch tematických moduloch s prepojením na sociálne inovácie, ktoré sa vždy zopakujú v 2 vybraných mestách Bratislava a Košice (spolu 2 témy x 2 mestá Bratislava a Košice).

**Verejný obstaravateľ vyžaduje realizovať tréning v oboch mestach (Bratislava a Košice).**

Napr. Tréner je spôsobilý školíť 1 tému, tak ju školí v 2 mestách. Ak bude školíť 2 témy, tieto 2 témy školí v 2 mestách a zrealizuje tak 4 tréningy.

Tréningy majú poskytnúť základné znalosti vo vybranej tematike a interaktívne aktivity špecifické pre slovenské pomery.

Pre každú tému sa predpokladajú 3 hodiny na realizáciu samotného tréningu a 6 hodín na jeho prípravu v Bratislave a 1 hodina na prípravu na opakovany tréning v Košiciach.

Ku každému tréningu je potrebné expertne adaptovať pre slovenské prostredie taktiež súvisiace učebné materiály už vytvorené v AJ pre daný tematický modul. Všetky témy modulov budú školené v 2 mestách (2 témy x 2 mestá) precca 30-35 účastníkov z rôznych cielových skupín.

Tréner bude realizovať podľa odbornosti tréningy v jednom alebo dvoch moduloch, aby poskytol účastníkom základné vedomosti v týchto oblastiach:

Modul: <b><i>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</i></b> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie)	Prostredníctvom tohto modulu sa účastníci naučia, ako navrhnúť, testovať a implementovať inovácie schopné reagovať na sociálne problémy, a to aj využívaním technológie orientovaných na používateľov.
Modul: <b><i>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</i></b> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastni sa tvorby politík pre sociálne inovácie)	Prostredníctvom tohto modulu sa účastníci naučia využívať PPPP, verejné obstarávanie inovácií a predpisy v oblasti sociálneho podnikania na podporu a realizáciu riešení a politík sociálnych inovácií.

**Tréningy sa budú konať v nasledovných mestách a termínoch, pričom v rámci určenia termínov je potrebné akceptovať +10-dňovú flexibilitu termínov realizácie tréningov vzhľadom k tomu, že si to medzinárodné a miestne partnerstvo pri koordinácii aktivít môže vyžiadať.**

Tabuľka č.1

Témy tréningov	v Bratislave v termíne	v Košiciach v termíne
<b><i>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</i></b> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie) <b>v rozsahu 3 hodiny</b>	15.-21.10.2018	29.10.-4.11.2018
<b><i>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</i></b> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastni sa tvorby politík pre sociálne inovácie) <b>v rozsahu 3 hodiny</b>	10.-16.12.2018	10.-16.12.2018

**Informácia o verejnej zákazke, rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme:**

Výzva na predloženie ponuky zahŕňa uzavretie verejnej zákazky



**Možnosť rozdelenia predmetu zákazky na časti**

Predmet zákazky je možné rozdeliť na 2 časti:

- 1. časť: Tréner/-ka Modul: Technology & Creativity for Social Innovation** (Expertná adaptácia tréningového programu v angličtine do slovenského programu, preklad učebných pomôcok do SJ a realizácia 3-hodinového tréningu v Bratislave a Košiciach)
- 2. časť: Tréner/-ka Modul: Social Innovation Policies – Co-create policies for social innovation** (Expertná adaptácia tréningového programu v angličtine do slovenského programu, preklad učebných pomôcok do SJ a realizácia 3-hodinového tréningu v Bratislave a Košiciach)

**Variantné riešenie**

Variantné riešenia sa nepripúšťajú.

**Predpokladaná hodnota predmetu zákazky: 4 595,66 EUR bez DPH**

**Predpokladaná hodnota 1. časti predmetu zákazky:**

**1. časť Tréner/-ka Modul Technology & Creativity for Social Innovation: 2 336,66 EUR bez DPH**

(Adaptácia tréningového programu v angličtine do slovenského programu, preklad učebných pomôcok do SJ a realizácia 3-hodinového tréningu v Bratislave a Košiciach)

**Predpokladaná hodnota 2. časti predmetu zákazky:**

**2. časť Tréner/-ka Modul: Social Innovation Policies – Co-create policies for social innovation: 2 259 EUR bez DPH**

(Adaptácia tréningového programu v angličtine do slovenského programu, preklad učebných pomôcok do SJ a realizácia 3-hodinového tréningu v Bratislave a Košiciach)

**Predpokladaná lehota dodania najneskôr do 28.12.2018**

**5. Podmienky účasti**

**5.1. Osobné postavenie**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti:

1. Verejného obstarávania sa môže zúčastniť ten, kto spĺňa podmienku účasti týkajúcu sa osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. e) Zákona, t.j. je oprávnený poskytovať službu, ktorá je predmetom zákazky.

**Uchádzac preukazuje splnenie podmienok účasti podľa tohto odseku dokladom o oprávnení poskytovať službu** podľa § 32 ods. 2 písm. e), resp. ods. 4 a 5 Zákona alebo zápisom do zoznamu hospodárskych subjektov podľa §152 ZVO.

**5.2. Ekonomické a finančné postavenie**

Neuplatňuje sa.

**5.3. Technická a odborná spôsobilosť**

Neuplatňuje sa.

**6. Obchodné podmienky a osobitné podmienky plnenia zmluvy:**

- 6.1. Výsledkom verejného obstarávania zákazky s nízkou hodnotou bude Autorská zmluva podľa 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“) a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v ktorej sú uvedené obchodné podmienky verejného obstarávateľa. Alternatívy návrhu zmluvy zohľadňujú v prvom prípade skutočnosť, že úspešným uchádzca je hospodársky subjekt (PO/SZČO).
- 6.2. Úspešný uchádzca sa bude považovať za zamestnávateľa podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona, ak dielo bude zamestnaneckým dielom podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona.
- 6.3. Úspešný uchádzca, ktorý nie je priamo autorom diela sa bude považovať za osobu, ktorá usmerňovala a zabezpečovala proces vytvorenia diela, ak akékoľvek dielo bude spoločným dielom podľa ustanovenia § 92

Autorského zákona. Na výkon práv k spoločnému dielu sa použijú ustanovenia Autorského zákona o zamestnaneckom diele.

6.4. V prípade, ak úspešným uchádzačom bude SZČO verejný obstarávateľ ako objednávateľ zrazí a odvedie v zmysle § 6 ods. 1 zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov príspevok vo výške 2 % (slovom: dvoch percent) do príslušného umeleckého fondu.

6.5. Zmluva nadobudne platnosť podpisom zmluvných strán a účinnosť dňom jej zverejnenia na webovej stránke objednávateľa.

6.6. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t.j. na dobu dodania predmetu zmluvy.

**6.7. Objednávateľ neposkytne dodávateľovi žiadен preddavok. Predmet zákazky bude financovaný formou bezhotovostného platobného styku bez zálohovej platby.**

6.8. Splatnosť faktúry je do 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Platobná povinnosť verejného obstarávateľa (objednávateľa) sa považuje za splnenú v deň, keď bude z jeho bankového účtu poukázaná príslušná platba.

6.9. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle ustanovení § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude preberací protokol k adaptovaným materiálom a výkaz práce.

6.10. V prípade, ak faktúra za predmet zmluvy nebude obsahovať všetky náležitosti podľa predchádzajúceho bodu alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, objednávateľ je oprávnený ju do dátumu splatnosti vrátiť zhотовiteľovi. Zhотовiteľ faktúru podľa charakteru nedostatku bud' opraví alebo vystaví novú faktúru. Na opravenej alebo novej faktúre vyznačí nový dátum splatnosti.

## 7. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

**Najnižšia cena s DPH.**

**Každá časť predmetu zákazky bude hodnotená samostatne.**

Poradie uchádzačov vzostupne sa určí porovnaním výšky navrhnutých celkových cien za každú časť zákazky v EUR s DPH, uvedených v jednotlivých ponukách uchádzačov.

Úspešný uchádzač bude ten, ktorý sa podľa zostaveného poradia v zmysle stanoveného kritéria umiestní na prvom mieste. Vzhľadom ku skutočnosti, že predmetom verejného obstarávania je zákazka s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona o verejnom obstarávaní a kritériom na vyhodnotenie ponúk je najnižšia cena s DPH, verejný obstarávateľ v záujme dodržania princípu transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie určuje doplňujúce pravidlo v prípade rovnosti cenových ponúk uchádzačov:

V prípade rovnosti ponúk bude ako úspešný uchádzač ten, ktorého najnižšia cenová ponuka bola doručená skôr.

## 8. Spôsob určenia ceny

8.1. Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena predmetu zákazky, uvedená v ponuke uchádzača, bude vyjadrená v eurách.

8.2. Cena za poskytnutie služieb musí byť stanovená podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách a ostatných súvisiacich právnych predpisov.

8.3. Navrhovaná zmluvná cena musí obsahovať cenu za celý požadovaný predmet zákazky. Uchádzač je pred predložením svojej ponuky povinný vziať do úvahy všetko, čo je nevyhnutné na úplné a riadne plnenie zmluvy, pričom do svojich cien zahrnie všetky náklady spojené s plnením predmetu zákazky. Cena za predmet zákazky je stanovená ako maximálna počas platnosti zmluvy a musia v nej byť zahrnuté všetky náklady spojené s poskytnutím predmetu zákazky podľa tejto Výzvy.

Prijaté ceny sú záväzné pre uzatvorenie zmluvy stanovené v súlade s ponukou uchádzača. Prijaté ceny sú pevné a nemenné počas trvania zmluvy.

8.4. Ak je uchádzač platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“), navrhovanú zmluvnú cenu uvedie v zložení (podľa návrhu na plnenie kritérií):

- a) navrhovaná zmluvná cena bez DPH,
- b) sadzba DPH a výška DPH,
- c) navrhovaná zmluvná cena vrátane DPH.

8.5. Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platiteľom DPH, upozorní/uvedie v ponuke. V prípade, ak sa úspešný uchádzač stane platiteľom DPH po podpise zmluvy, táto skutočnosť nie je dôvodom na zmenu ceny predmetu zákazky a cena predmetu zákazky bude predstavovať cenu s DPH.

## 9. Obsah ponuky

**Ponuka predložená uchádzačom musí obsahovať tieto doklady:**

- 9.1. Návrh uchádzača na plnenie kritérií podľa prílohy č. 1 podpísaný uchádzačom alebo osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača.
- 9.2. Všeobecnú informáciu o uchádzačovi podľa prílohy č. 2 tejto Výzvy podpísanú uchádzačom alebo osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača.
- 9.3. Vyhlásenie uchádzača podľa prílohy č. 3 tejto Výzvy podpísané uchádzačom alebo osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača.
- 9.4. **Doklady, ktorými uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnem obstarávaní podľa bodu 5. tejto Výzvy.**
- 9.5. Stanovenie ceny podľa bodu 8. tejto Výzvy a Prílohy č. 4 tejto Výzvy za celý predmet zákazky, podpísané uchádzačom alebo osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača.
- 9.6. Návrh zmluvy (vrátane prílohy č. 1 detailná špecifikácia predmetu zmluvy a č. 2 cenová kalkulácia) podpísaný osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača s uvedením ceny za predmet zmluvy podľa návrhu uchádzača na plnenie kritérií.

#### **10. Lehota a miesto na predkladanie cenových ponúk, podmienky otvárania ponúk, lehota viazanosti ponúk**

- 10.1. **Lehota a miesto na predkladanie ponúk:**

Dátum a čas: 4.9.2018

e-mail: [adriana.petrova@nadaciapontis.sk](mailto:adriana.petrova@nadaciapontis.sk)

Miesto: Nadácia Pontis, Zelinárska 2, 821 08 Bratislava

- 10.2. **Jazyk, v ktorom možno predkladať ponuky: SK**

Ponuky a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnem obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka; to neplatí pre ponuky, doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka.

- 10.3. **Uchádzač do ponuky jednoznačne uvedie, na ktorú časť zákazky predkladá ponuku.** Uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku. Uchádzač nemôže byť v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku. Verejný obstarávateľ vylúči ponuku predloženú uchádzačom, ktorý je súčasne členom skupiny dodávateľov.

- 10.4. **Uchádzač predloží ponuku v uzavretom obale osobne alebo prostredníctvom poštovej zásielky alebo elektronickou poštou (e-mailom) na adresu uvedenú v bode 10.1 a v lehote na predkladanie ponúk uvedenú v tomto bode. V prípade, ak uchádzač predloží ponuku prostredníctvom poštovej zásielky, je rozhodujúci termín doručenia ponuky na kontaktné miesto podľa bodu 10.1.**

- 10.5. **Podmienky na otváranie ponúk:**

Dátum a čas: 5.9.2018 o 8:00

Miesto: Nadácia Pontis, Zelinárska 2, 821 08 Bratislava

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk: Nie

- 10.6. **Lehota viazanosti ponúk: 28.9.2018**

#### **11. Doplňujúce informácie**

- 11.1. Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predkladaním ponuky znáša záujemca/uchádzač bez finančného nároku voči verejnemu obstarávateľovi, a to bez ohľadu na výsledok verejného obstarávania.

- 11.2. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo nevybrať ani jednu zo súťažných ponúk a zrušiť verejné obstarávanie, ak sa zmenili okolnosti, za ktorých sa vyhlásilo verejné obstarávanie, ak sa v priebehu postupu verejného obstarávania vyskytli dôvody hodné osobitného zreteľa, pre ktoré nemožno od verejného obstarávateľa požadovať, aby vo verejnem obstarávaní pokračovali, najmä ak sa zistilo porušenie Zákona, ktoré má alebo by mohlo mať zásadný vplyv na výsledok verejného obstarávania, ak nebolo predložených viac ako dve ponuky alebo ak navrhované ceny v predložených ponukách sú vyššie ako predpokladaná hodnota.

- 11.3. Výsledkom verejného obstarávania bude uzavretie Autorskéj zmluvy v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“) a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

- 11.4. Uzavretá Autorská zmluva nesmie byť v rozpore s touto Výzvou a ponukou predloženou úspešným uchádzačom.

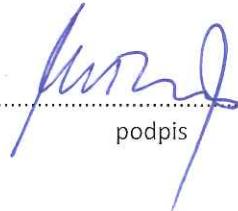
- 11.5. Do úvahy nemožno brať žiadnu výhradu a obmedzenie voči platným podmienkam určeným verejným obstarávateľom. K príslušnému návrhu zmluvy nemôže uchádzač vykonávať akékoľvek zmeny. Za pozmenenie údajov sa nepovažuje: doplnenie ceny, iných parametrov tvoriacich návrh na plnenie kritérií, ako aj doplnenie identifikačných a kontaktných údajov uchádzača. **Prílohu č. 1. Podrobnejšia špecifikácia predmetu zmluvy a 2. Cenová kalkulácia ako neoddeliteľné súčasti návrhu Autorskej zmluvy vyplní uchádzač podľa toho, na ktoré časti predmetu zákazky predkladá ponuku.**

## 12. Zoznam príloh

Označenie príloh:

1. Návrh uchádzača na plnenie kritérií
2. Všeobecné informácie o uchádzačovi
3. Vyhlásenie uchádzača
4. Cenová ponuka uchádzača
5. Návrh Autorskej zmluvy – podľa právnej formy uchádzača:
  - 5.1. Pre hospodársky subjekt SZČO
  - 5.2. Pre hospodársky subjekt PO

V Bratislave, dňa 22. 8. 2018



.....  
podpis

**Návrh uchádzača na plnenie kritérií  
("vzor")**

**Návrh uchádzača na plnenie kritérií musí byť súčasťou ponuky**

**Uchádzač:** .....

(Obchodné meno, sídlo alebo miesto podnikania)

P. č.	Hlavné kritériá	Návrh uchádzača na plnenie kritérií')
1.	<i>Celková cena bez DPH za predmet základky</i>	.....
2.	<i>Sadzba DPH</i>	.....
3.	<i>Výška DPH</i>	.....
4.	<i>Celková cena s DPH za predmet základky</i>	.....

*Pozn.: 1) vyplní uchádzač a predloží v ponuke.*

Uchádzač uvádzá celkovú cenu bez DPH za predmet základky, sadzbu DPH, výšku DPH a celkovú cenu s DPH za predmet základky. Verejný obstarávateľ bude hodnotiť celkovú cenu s DPH.

V ..... , dňa: .....

---

Meno, priezvisko, funkcia, podpis  
(osoba oprávnená konáť)

**Všeobecná informácia o uchádzačovi**  
(časť ponuky „OSTATNÉ“)

Obchodné meno alebo názov uchádzača  
*úplné oficiálne obchodné meno alebo názov uchádzača*

Názov skupiny dodávateľov  
*vyplňte v prípade, ak je uchádzač členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku*

Sídlo alebo miesto podnikania uchádzača  
*úplná adresa sídla alebo miesta podnikania uchádzača*

IČO

Právna forma

Zápis uchádzača v Obchodnom registri  
*označenie Obchodného registra alebo inej evidencie, do ktorej je uchádzač zapísaný podľa právneho poriadku štátu, ktorým sa spravuje, a číslo zápisu alebo údaj o zápise do tohto registra alebo evidencie*

Štát  
*názov štátu, podľa právneho poriadku ktorého bol uchádzač založený*

Zoznam osôb oprávnených  
konať v mene uchádzača

meno a priezvisko

Kontaktné údaje uchádzača  
*pre potreby komunikácie s uchádzačom počas verejnej súťaže*

Meno a priezvisko kontaktnej osoby

Telefón  
E-mail  
Fax

Kontaktné údaje zodpovednej osoby,  
*ktorej bude doručená Výzva na účasť v elektronickej aukcii – nie je relevantné EA sa nerealizuje*

Nie je relevantné

Meno a priezvisko kontaktnej osoby

Telefón  
E-mail

V....., dňa:.....

.....  
Podpis oprávnenej osoby uchádzača:

**Vyhlásenie o súhlase s podmienkami, o pravdivosti údajov uvedených v ponuke, o predložení len jednej ponuky a o poskytnutí súhlasu k spracovaniu údajov v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov a k poskytnutiu ponuky v súlade s § 64 ods.1 ZVO  
(súčasť ponuky)**

1. Vyhlasujeme, že súhlasíme s podmienkami zákazky na predmet: „**Tréningy v oblasti sociálnych inovácií**“, ktoré určil verejný obstarávateľ vo výzve na predkladanie cenových ponúk.
2. Vyhlasujeme, že všetky predložené doklady, dokumenty a údaje uvedené v ponuke sú pravdivé a úplné.
3. Vyhlasujeme, že predkladáme iba jednu ponuku a nie sme v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku.
4. Vyhlasujeme, že dávame písomný súhlas k tomu, že doklady, ktoré poskytujeme v súvislosti s týmto verejným obstarávaním, môže verejný obstarávateľ spracovať a zverejňovať v súlade s platným a účinným zákonom o ochrane osobných údajov.

Dátum:.....

Podpis:.....

(vypísať meno, priezvisko a funkciu oprávnenej osoby uchádzca, prípadne plnú moc)

*/doplniť podľa potreby*

Poznámka:

- dátum musí byť aktuálny vo vzťahu ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponúk,
- podpis uchádzca alebo osoby oprávnenej konáť za uchádzca

Príloha č. 4 Cenová ponuka uchádzača

\*V jednotkovej cene bez DPH za realizáciu 3-hodinového tréningu a/alebo honorár senior experta v dvoch mestách Bratislava a Košice sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s realizáciou tréningu a/alebo podujatia v danom meste napr. cestovné náhrady, ubytovanie, strava a pod.

Názov položky	Popis	Jednotka	Počet jednotiek	Jednotková cena bez DPH	Cena celkom v EUR bez DPH	DPH 20%	Cena celkom vrátane DPH
Tréner/ka Modul: <b>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</b> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie)	Adaptácia medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenského trojhodinového onsite programu formou sylabov a materiálov v SJ a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorciom v angličtine (2000-3000 znakov)	deň (8 hod.)					
	*Realizácia 3-hodinového tréningu v dvoch mestách: Bratislava a Košice (vrátane všetkých súvisiacich výdavkov napr. na cestovné, ubytovanie, stravu)*	hodina (60 min.)	13 (3+6 príprava BA, 3+1 príprava KE)				
Tréner/ka Modul <b>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</b> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastní sa tvorby politík pre sociálne inovácie)	Adaptácia medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenského trojhodinového onsite programu formou sylabov a materiálov v SJ a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorciom v angličtine (2000-3000 znakov)	deň (8 hod.)					
	*Realizácia 3-hodinového tréningu v dvoch mestách: Bratislava a Košice (vrátane všetkých súvisiacich výdavkov napr. na cestovné, ubytovanie, stravu)*	hodina (60 min.)	13 (3+6 príprava BA, 3+1 príprava KE)				

Som / nie som platiteľ DPH.

Meno a priezvisko: .....

(podpisuje osoba alebo osoby oprávnené konáť v mene uchádzača v súlade s výpisom z obchodného registra alebo iného úradného registra, v ktorom je uchádzač zapísaný, alebo osoba splnomocnená)

Miesto a dátum: .....

(dátum musí byť aktuálny vo vzťahu ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponúk)

**Príloha 5.1 Návrh zmluvy\_ szčo**

**AUTORSKÁ ZMLUVA\_PRE SZCO**

číslo ZOD2018/....., OBJ\_2018/....

podľa §536 a nasl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení (ďalej len "Zmluva")

**uzatvorená medzi**

**Objednávateľom: Nadácia Pontis**

Sídlo: Zelinárska 2, 821 08 Bratislava  
IČO: 31784828  
DIČ: 2021531512  
IČDPH: SK2021531512  
Zastúpená: Lenka Surotchak, štatutárny zástupca  
Register: Ministerstvo vnútra SR dňa 27.10.1997, reg. číslo 203/Na - 96/463  
IBAN: SK34 0200 0000 0029 1109 4756  
BIC: SUBASKBX  
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

**Autorom:**

Sídlo:  
IČO:  
DIČ:  
IČDPH:  
Zastúpený:  
Register:  
Kontaktná osoba, kontaktné údaje:  
IBAN:  
BIC:  
(ďalej len „Dodávateľ“)

za týchto podmienok:

**PREAMBULA**

Predmet zmluvy je financovaný z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF) v rámci programu spolupráce Interreg Stredná Európa v rámci cieľa Európska územná spolupráca (EÚS), ktorý podporuje regionálnu spoluprácu medzi stredoeurópskymi krajinami počas programového obdobia 2014-2020. **Táto zmluva sa uzatvára na účely implementácie projektu "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe" (číslo zmluvy: CE 1040, akronym projektu: Social(i)Makers).**

## **ČI. I Predmet zmluvy**

1. Dodávateľ sa touto zmluvou zaväzuje, že pre Objednávateľa v rozsahu uvedenom v tejto zmluve vykoná činnosti v súlade so špecifikáciou uvedenou v prílohe č.1 tejto Zmluvy a za cenu podľa Zmluvy v súlade s prílohou č. 2.
2. Dodávateľ vyhlasuje, že predmet zmluvy tvorí predmet jeho činnosti a zaväzuje sa dodržiavať všetky podmienky, ktoré sú dohodnuté v tejto zmluve.
3. Predmetom zmluvy je aj udelenie súhlasu (licencie) na používanie a šírenie adaptovaných materiálov tréningového programu z anglického do slovenského jazyka a iných oprávnení Objednávateľovi za podmienok stanovených v tejto zmluve, ktoré sa adaptovaním stanú autorským dielom (**dalej len „Dielo“**).
4. Dielo sa na účely tejto zmluvy považuje za vytvorené v okamihu, kedy je po prvýkrát vyjadrené v podobe vnímateľnej zmyslami a zachytené na akomkoľvek hmotnom nosiči.
5. Licenciou sa na účely tejto Zmluvy rozumie súhlas Dodávateľa udelený Objednávateľovi na použitie Diela a oprávnenie Objednávateľa Dielo používať v rozsahu a za podmienok ďalej upravených v tejto Zmluve.
6. Táto zmluva sa uzatvára v súlade s § 117 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní. Dodávateľ vykoná činnosti v zmysle predloženej Ponuky k verejnemu obstarávaniu, podľa podmienok určených vo výzve a v tejto Zmluve.

## **ČI. II Práva a záväzky zmluvných strán**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločne vypracujú harmonogram vzdelávacích aktivít projektu, podľa ktorého bude dodávateľ riadne a včas realizovať vzdelávacie aktivity v súlade s prílohou č. 1 a objednávateľ zabezpečovať účastníkov vzdelávacích aktivít. Harmonogram vzdelávacích aktivít sa stáva záväzným po jeho písomnom odsúhlásení objednávateľom. V prípade akýchkoľvek zmien v schválenom harmonograme vzdelávacích aktivít je dodávateľ povinný túto skutočnosť ihneď písomne oznámiť objednávateľovi, a to vždy ešte pred samotným realizovaním / nerealizovaním konkrétnej vzdelávacej aktivity.
2. Miesto realizácie vzdelávacích aktivít v Bratislave a Košiciach vrátane presného dátumu realizácie v súlade s prílohou č. 1 bude dodávateľom po dohode s objednávateľom upresnené formou objednávky.
3. Dodávateľ sa zaväzuje vykonať vzdelávacie aktivity a dodať adaptované materiály k tréningom v slovenskom jazyku v elektronickej podobe v zmysle dodávateľom schváleného časového harmonogramu vzdelávacích aktivít v súlade s prílohou č. 1 najneskôr do **28.12.2018**.
4. Dodávateľ sa zaväzuje, že Dielo vytvorí v súlade s požiadavkami a priponiekami Objednávateľa, s ktorými bol a bude Dodávateľ oboznámený pred vytvorením diela a následne pri odovzdávaní jednotlivých pracovných verzií diela.
5. Dodávateľ sa zaväzuje vykonať Dielo s odbornou starostlivosťou, v požadovanej kvalite a v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve, ako aj v súlade s platnými právnymi predpismi. Dodávateľ sa zaväzuje do Diela zapracovať prípadné priponenky Objednávateľa, ak takéto v priebehu preberania diela budú zo strany objednávateľa vznesené.
6. V prípade ak bude objednávateľ po oboznámení sa s vytvoreným Dielom požadovať jeho ďalšiu úpravu, je Dodávateľ povinný túto vykonať, ak má vytvorené Dielo nedostatky, ktoré je Dodávateľ povinný odstrániť, to všetko v primeranej lehote poskytnutej Objednávateľom.
7. Dodávateľ sa zaväzuje prípadné vady odstrániť bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnej reklamácie Objednávateľom. Reklamáciu vady je Objednávateľ povinný oznámiť bezodkladne po zistení, a to písomnou formou (listom, alebo elektronickou poštou) u Dodávateľa.
8. Dodávateľ prehlasuje, že na vytvorenie Diela použije výlučne také osoby, aby podľa všeobecne záväzných právnych predpisov k nemu ako autorskému dielu vykonával majetkové práva Dodávateľ.
9. Pri vytváraní Diela Dodávateľ nesmie žiadnym spôsobom neoprávnene zasahovať do cudzích Autorských, osobnostných majetkových práv a práv súvisiacich s Autorským právom tretích osôb.
10. Dodávateľ sa bude považovať za zamestnávateľa podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona, ak Dielo bude zamestnaneckým dielom podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona.
11. Dodávateľ, ktorý nie je priamo autorom Diela sa bude považovať za osobu, ktorá usmerňovala a zabezpečovala proces vytvorenia Diela, ak akékoľvek Dielo bude spoločným

Dieľom podľa ustanovenia § 92 Autorského zákona. Na výkon práv k spoločnému Dielu sa použijú ustanovenia Autorského zákona o zamestnaneckom diele.

12. Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas vykonané Dielo prevziať a zaplatiť Dodávateľovi dohodnutú cenu v zmysle čl. III tejto Zmluvy.

13. Ak sa vyskytnú prekážky, ktoré jednej alebo obom Zmluvným stranám čiastočne alebo úplne znemožnia plnenie ich povinností podľa Zmluvy, sú povinní sa o tom bez zbytočných prieťahov informovať a spoločne podniknúť kroky na ich prekonanie.

14. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si poskytnú potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti. Objednávateľ určí zamestnancov, ktorí budú poskytovať potrebnú súčinnosť poskytovateľovi pri plnení predmetu zmluvy (napr. pri poskytovaní potrebných údajov, podkladov).

15. Zmluvné strany sa zaväzujú, že informácie, ktoré si navzájom poskytnú v súvislosti s činnosťou podľa tejto zmluvy a označia ich ako dôverné, neprehradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby.

16. Objednávateľ je oprávnený v priebehu celej realizácie tejto zmluvy monitorovať, či plnenie podmienok tejto zmluvy zodpovedá jeho požiadavkám podľa predmetu tejto zmluvy.

17. Dodávateľ projektu je povinný strieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s dodávanými službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Subsidy contract-u resp. Partnership agreement-u, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Oprávnené osoby sú najmä:

- a) Úrad vlády Slovenskej republiky a ním poverené osoby,
- b) Najvyšší kontrolný úrad SR, Úradvládneho auditu, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
- c) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
- d) Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
- e) osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.

### ČI. III. Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi **jednorázovú paušálnu odmenu** za riadne a úplné splnenie predmetu zmluvy nasledovne:

**Cena bez DPH: ..... EUR**

**DPH: ..... EUR**

**Cena s DPH (celkom): ..... EUR**

2. Cena zahŕňa všetky náklady dodávateľa vzniknuté v súvislosti s plnením predmetu zmluvy. **Podrobnejšia štruktúra ceny je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.** Cena vychádza s dodávateľom navrhnutej cenovej kalkulácie pri dodržaní všetkých požiadaviek.

3. Úhradu ceny predmetu zmluvy uskutoční Dodávateľ po zrealizovaní predmetu zmluvy **na základe vystavenej faktúry zníženej o odvod do umeleckého fondu (2%),** preberacieho protokolu k adaptovaným materiálom a výkazu práce.

4. Dodávateľ poskytuje *licenciu* za adaptované materiály tréningového programu bezodplatne - *odmena* za poskytnutie *licencie* k autorskému dielu je *zahrnutá* v cene podľa prílohy č.2 tejto zmluvy.

5. Odmena za predmet plnenia je maximálna a sú v nej zahrnuté všetky náklady Dodávateľa súvisiace so splnením záväzku vyplývajúceho z tejto zmluvy. Konečná odmena sa vypočíta v zmysle Prílohy č.1 a 2 tejto zmluvy **na základe skutočne dodaných služieb.**

6. V prípade, ak sa dodávateľ stane počas plnenia predmetu tejto zmluvy platiteľom dane z pridanej hodnoty, táto skutočnosť nie je dôvodom na zmenu odmeny za predmet plnenia a zároveň nie je oprávnený objednávateľovi k odmene uvedenej v ods. 1 účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Odmena za predmet plnenia zákazky bude predstavovať odmenu s DPH.

7. Objednávateľ neposkytne dodávateľovi žiadен preddavok a/alebo zálohové platby. Predmet zákazky bude financovaný formou bezhotovostného platobného styku bez zálohovej platby. Splatnosť faktúry je do 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Platobná povinnosť objednávateľa sa považuje za splnenú v deň, keď bude z jeho bankového účtu poukázaná príslušná platba.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že dohodnutá odmena bude Dodávateľovi vyplatená v plnej výške bez akýchkoľvek zrážok a daní, **s výnimkou odvodu do umeleckých fondov (2%),** ktorý zrazí a odvedie pri úhrade odmeny Objednávateľ. Dodávateľ berie na vedomie, že

odmena podlieha dani z príjmov, pričom zmluvné strany sa výslovne dohodli, že z vyplatenej odmeny Dodávateľ odvedie riadne daň z príjmov v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov. **Daňovú povinnosť, na základe Dohody o nezrážaní zrážkovej dane z príjmov autora k tejto autorskej zmluve (ako príloha 3 tejto Zmluvy), týmto preberá Dodávateľ.**

9. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle ustanovení § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.

Vystavená faktúra musí obsahovať minimálne: obchodné meno a sídlo, IČO, IČ DPH Dodávateľa aj Objednávateľa, číslo zmluvy, číslo faktúry, deň splatnosti faktúry, číslo účtu, na ktorý má byť platba poukázaná, výšku ceny bez DPH, sadzbu dane, fakturovanú sumu celkom, názov projektu, kód CE1040, podpis oprávnenej osoby.

Neoddeliteľou súčasťou faktúry bude protokol k adaptovaným materiálom tréningového programu potvrdený oprávneným zástupcom Dodávateľa a oprávneným zástupcom Objednávateľa, ktorí svojím podpisom potvrdia odovzdanie a prevzatie predmetu zmluvy. V prípade, ak faktúra za predmet zmluvy nebude obsahovať všetky náležitosti podľa predchádzajúceho bodu alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, Objednávateľ je oprávnený ju do dátumu splatnosti vrátiť dodávateľovi. Dodávateľ faktúru podľa charakteru nedostatku bud' opraví alebo vystaví novú faktúru. Na opravenej alebo novej faktúre vyznačí nový dátum splatnosti

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že dohodnutá odmena za vytvorenie diela, udelenie licencie a ostatných oprávnení na použitie diela je primeraná a zodpovedá spôsobu, rozsahu, účelu a času použitia diela. Odmena podľa ods. 1. je konečná, zahrnuje odmenu za všetky plnenia v prospech dodávateľa vyplývajúce z tejto zmluvy a nebola dohodnutá v závislosti na príjmoch alebo výnosoch z využitia udelenej licencie.

#### **Čl. IV. Udeľenie výhradnej licencie**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľ touto zmluvou, ako výlučný nositeľ majetkových práv k Dielu, týmto s účinnosťou ku dňu prevzatia Diela udeľuje Objednávateľovi výhradnú licenciu (výhradné právo) na všetky, v čase uzavretia tejto Zmluvy známe spôsoby použitia diela, najmä spôsoby použitia diela uvedené v ustanovení § 19 ods. 4 Autorského zákona (použitie diela v celku alebo jeho ľubovoľných časťí, verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny, sprístupňovanie diela verejnosti) a to v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu a na celú dobu trvania majetkových práv autora k dielu, vrátane práva udeliť sublicenciu.

2. Dodávateľ je povinný vysporiadať všetky práva s autormi Diela tak, aby mohol Objednávateľovi postúpiť výhradné právo (výhradnú licenciu).

3. Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby všetky nadobudnuté oprávnenia tvoriace súčasť udelenej licencie na použitie a šírenie diela ako aj ostatné nadobudnuté oprávnenia v rozsahu udelenej licencie podľa tejto Zmluvy postúpil alebo poskytol v rozsahu udelenej licencie tretím osobám, vrátane oprávnenia na ďalšie následné udelenie sublicencie a ďalšie postúpenie licencie a to v oboch prípadoch vrátane ostatných oprávnení na použitie diela.

4. Objednávateľ sa zaväzuje nepoužívať Dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu alebo dobrú povest a česť Dodávateľa.

#### **Článok V. Ostatné osobitné podmienky zmluvy**

1. Podpis/Realizácia zmluvy s úspešným uchádzačom podlieha predchádzajúcemu schváleniu dokumentácie z verejného obstarávania Úradom vlády SR. Po schválení postupu a dokumentácie z verejného obstarávania Úradom vlády SR sa môže pristúpiť k podpisu zmluvy s úspešným uchádzačom. Ak Úrad vlády SR neschváli dokumentáciu z verejného obstarávania, resp. ak výsledky administratívnej finančnej kontroly poskytovateľa nenávratného finančného príspevku neumožňujú financovanie výdavkov súvisiacich s predmetom zákazky ako výsledku procesu verejného obstarávania služieb alebo výsledku iných postupov, verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo nepristúpiť k podpisu zmluvy resp. odstúpiť od zmluvy s úspešným uchádzačom a to bez finančných nárokov všetkých strán a ďalej postupovať v súlade s pokynmi Úradu vlády SR a so zákonom o verejnom obstarávaní.

2. Dodávateľ prehlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto zmluvy ďalšiu zmluvu,

ktorá by mohla ohroziť vytvorenie diela v zmysle tejto zmluvy.

3. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na vytvorenie diela dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.

4. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy a toto porušenie záväzkov neodstráni ani v dodatočne písomne poskytnutej, vzhľadom k okolnostiam, primeranej lehote. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:

- a. nedodanie predmetu zmluvy dodávateľom v lehote dodania, za podmienok uvedených v tejto zmluve a v súlade so zámerom a požiadavkami objednávateľa, alebo
- b. neodôvodnené nedodržanie pokynov objednávateľa, za predpokladu, že dotknutý pokyn má podstatný význam pre realizáciu diela podľa tejto zmluvy, alebo
- c. neposkytnutie súčinnosti a pomoci zo strany dodávateľa pre objednávateľa pri plnení podmienok v zmysle tejto zmluvy

V prípade odstúpenia od zmluvy má odstupujúca zmluvná strana právo požadovať od druhej zmluvnej strany náhradu spôsobenej škody. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

## **ČI. VI. Trvanie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu **určitú**, t.j. **na dobu dodania predmetu zmluvy**, okrem povinnosti oboch zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť, ktorá trvá aj po skončení platnosti Zmluvy bez ohľadu na skončenie platnosti zvyšku Zmluvy.
2. Trvanie zmluvy na udelenie licencie je stanovené v bode IV.
3. Zmluvný vzťah założený touto zmluvou možno skončiť dohodou zmluvných strán.

## **ČI. VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou oboch zmluvných strán. Nesmie ísť o podstatnú zmenu pôvodnej zmluvy, ktorou by sa zmenila najmä povaha (predmet zmluvy) alebo rozsah zmluvy, doplnenie alebo zmena podmienok podstatným spôsobom, zmena ekonomickej rovnováhy v prospech dodávateľa alebo zmena dodávateľa.
2. Na práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane použijú ustanovenia právnych predpisov platných v Slovenskej republike, najmä Obchodným zákonníkom a Autorským zákonom v platnom znení.
3. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia na webovej stránke objednávateľa.
4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, jeden pre každú zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho, že celý obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôle, ju vlastnoručne podpísali. Osoby, ktoré podpisujú Zmluvu prehlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom.

### **Prílohy:**

- 1. detailná špecifikácia predmetu zmluvy**
- 2. cenová kalkulácia**

V Bratislave, dňa ..... 2018

V ..... dňa,



Za Objednávateľa  
Lenka Surotchak, štatutárny zástupca

Za Dodávateľa  
(meno a priezvisko štatutára)

## Príloha č. 1 detailná špecifikácia predmetu zmluvy VYMEDZENIE PREDMETU ZMLUVY

Nadácia Pontis je partnerom projektu Interreg CEE "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe"- Social(i)Makers (CE 1040), v rámci ktorého sa predmet plnenia zmluvy realizuje.

**Predmetom zmluvy je zabezpečenie:**

1. expertnej adaptácie medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenského trojhodinového onsite tréningu (programu) formou sylabov a materiálov v slovenskom jazyku ako autorský vklad dodávateľa (autorské dielo) a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorcium v angličtine (2000-3000 znakov) v nižšie uvedenom tematickom module,
2. zabezpečenie služieb trénera/-ky pre verejnosť podľa odbornosti v slovenskom jazyku v nižšie uvedenom súvisiacom tematickom module s prepojením na sociálne inovácie, ktoré sa vždy zopakujú v 2 vybraných mestách Bratislava a Košice

K tréningu je potrebné pre účastníkov expertne adaptovať pre slovenské prostredie učebné materiály vytvorené medzinárodným konzorcium v AJ pre vybraný tematický modul ako autorský vklad (autorské dielo). Verejným obstarávateľom budú dodané materiály v anglickom jazyku na adaptáciu v slovenskom jazyku.\*

Tréningy majú poskytnúť **základné znalosti vo vybranej tematike a interaktívne aktivity špecifické pre slovenské pomery** pre cca 30-35 účastníkov z rôznych cieľových skupín. Realizácia samotného tréningu potrvá 3 hodiny a 6 hodín je určených na jeho prípravu v Bratislave a 1 hodina na prípravu na opakovany tréning v Košiciach.

\*Adaptované materiály musia vždy obsahovať predpísanú vizuálnu identitu: kombinované programové a projektové logo, logo Nadácie Pontis, na viditeľnom mieste, v primeranej veľkosti a rozpoznateľné.

Ak sú zobrazené ďalšie logá okrem loga programu a projektu, kombinované logo musí byť umiestnené na rovnakej strane (alebo ploche) ako ostatné logá. Vlajka Európskej únie znak, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť kombinovaného loga programu a projektu, nesmie byť menšia ako veľkosť najväčšieho loga zobrazeného na rovnakej strane (alebo ploche), meraného buď na výšku alebo šírku.

Adaptované materiály a prezentácie budú obsahovať informáciu, že sú vytvorené v rámci **implementácie projektu "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe"** (CE 1040, Social(i)Makers) a že sú financované z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF) v rámci programu spolupráce Interreg Stredná Európa v rámci cieľa Európska územná spolupráca (EÚS), ktorý podporuje regionálnu spoluprácu medzi stredoeurópskymi krajinami počas programového obdobia 2014-2020.

Tabuľka č. 1

Tréningy sa budú konať v nasledovných mestách a termínoch, pričom v rámci určenia termínov je potrebné akceptovať ±10-dňovú flexibilitu termínov reálizácie tréningov vzhľadom k tomu, že si to medzinárodné a miestne partnerstvo pri koordinácii aktivít môže vyžiadať.

Témy tréningov	v Bratislave v termíne	v Košiciach v termíne
<b>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</b> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie) <b>v rozsahu 3 hodiny</b>	15.-21.10.2018	29.10.-4.11.2018
<b>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</b> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastni sa tvorby politík pre sociálne inovácie) <b>v rozsahu 3 hodiny</b>	10.-16.12.2018	10.-16.12.2018

Tréner bude realizovať podľa svojej odbornosti nižšie uvedené tréningy, aby poskytol účastníkom **základné vedomosti** v týchto oblastiach:

Modul: <i>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</i> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie)	Prostredníctvom tohto modulu sa účastníci naučia, ako navrhnúť, testovať a implementovať inovácie schopné reagovať na sociálne problémy, a to aj využívaním technológie orientovaných na používateľov.
Modul: <i>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</i> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastní sa tvorby politík pre sociálne inovácie)	Prostredníctvom tohto modulu sa účastníci naučia využívať PPPP, verejné obstarávanie inovácií a predpisy v oblasti sociálneho podnikania na podporu a realizáciu riešení a politík sociálnych inovácií.

### Príloha 2: Cenová kalkulácia

Názov	Špecifikácia dodaných služieb	Cena bez DPH v eur	Cena s DPH v eur
Tréner/ka Modul: <i>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</i> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie)	Adaptácia medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenščine trojhodinového onsite programu formou sylabov a materiálov v SJ a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorciami v angličtine (2000-3000 znakov)  *Realizácia <b>3-hodinového</b> tréningu v <b>dvoch</b> mestách: Bratislava a Košice ( <b>vrátane všetkých súvisiacich výdavkov napr. na cestovné, ubytovanie, stravu</b> )*		
Tréner/ka Modul <i>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</i> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastní sa tvorby politík pre sociálne inovácie)	Adaptácia medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenského trojhodinového onsite programu formou sylabov a materiálov v SJ a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorciami v angličtine (2000-3000 znakov)  *Realizácia <b>3-hodinového</b> tréningu v <b>dvoch</b> mestách: Bratislava a Košice ( <b>vrátane všetkých súvisiacich výdavkov napr. na cestovné, ubytovanie, stravu</b> )*		
<b>Celková cena za predmet zmluvy v eur</b>			

Miesto a dátum, podpis oprávnenej osoby: .....

## Príloha č. 3 - Dohoda o nezrážaní zrážkovej dane z príjmov autora k Autorskej zmluve číslo ZOD2018/ .....

Uzatvorená podľa §43 odst. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov medzi:

### **Nadácia Pontis**

sídlo: Zelinárska 2, 821 08 Bratislava  
IČO: 31784828  
IČDPH: SK2021531512  
v zastúpení: Lenka Surotchak  
ďalej len „platiteľ dane“

a

### **Autorom:**

Sídlo:  
IČO:  
DIČ:  
ďalej len „autor“

Na základe tejto dohody sa strany dohodli, že platiteľ dane autorovi z príjmov podľa § 6 ods. 2 písm. a) a § 6 odst. 4 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov nebude zrážať daň z príjmov zrážkou podľa § 43 ods. 3 písm h) zákona.

O tejto skutočnosti platiteľ s autorom uzatvára dohodu vopred, t.j. pred vyplatením príjmu a nie až po skončení zdaňovacieho obdobia.

Autor si príjmy podľa § 6 ods. 2 a) a podľa § 6 ods. 4 zákona vysporiada sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

Autor berie na vedomie, že platiteľ dane oznámi túto dohodu na Daňový úrad v lehote do 15 dní po jej podpísaní oboma zmluvnými stranami.

Právne vzťahy vyslovene neupravené v tejto dohode sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka a zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov.

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán.

Dohoda je uzatvorená v 2 rovnopisoch, z ktorých jeden si ponecháva platiteľ dane a jeden si ponecháva autor. Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. K zrušeniu tejto dohody môže dôjsť na základe dohody oboch strán alebo jednostranným odstúpením jednej zo strán. Odstúpenie od dohody je účinné doručením písomného prejavu vôľe o odstúpení druhej strane. Dohoda bola uzatvorená podľa slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôľe obidvoch zmluvných strán, ktoré si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej a na znak svojho súhlasu ju podpisujú.

V ..... dňa, .....

Podpis Platiteľ dane:

Podpis Autor:

**AUTORSKÁ ZMLUVA\_PO (napr. s.r.o., a.s., iné právnické osoby)**

číslo ZOD2018/....., OBJ\_2018/....

podľa §536 a nasl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa  
Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení (ďalej len "Zmluva")

**uzatvorená medzi**

**Objednávateľom: Nadácia Pontis**

Sídlo: Zelinárska 2, 821 08 Bratislava  
IČO: 31784828  
DIČ: 2021531512  
IČDPH: SK2021531512  
Zastúpená: Lenka Surotchak, štatutárny zástupca  
Register: Ministerstvo vnútra SR dňa 27.10.1997, reg. číslo 203/Na - 96/463  
IBAN: SK34 0200 0000 0029 1109 4756  
BIC: SUBASKBX  
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

**Dodávateľom:**

Obchodné meno:  
Sídlo:  
IČO:  
DIČ:  
IČDPH:  
Zastúpený:  
Register:  
Kontaktná osoba, kontaktné údaje:  
IBAN:  
BIC:  
(ďalej len „Dodávateľ“)

za týchto podmienok:

**PREAMBULA**

Predmet zmluvy je financovaný z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF) v rámci programu spolupráce Interreg Stredná Európa v rámci cieľa Európska územná spolupráca (EÚS), ktorý podporuje regionálnu spoluprácu medzi stredoeurópskymi krajinami počas programového obdobia 2014-2020. **Táto zmluva sa uzatvára na účely implementácie projektu "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe" (číslo zmluvy: CE 1040, akronym projektu: Social(i)Makers).**

## **Čl. I Predmet zmluvy**

1. Dodávateľ sa touto zmluvou zaväzuje, že pre Objednávateľa v rozsahu uvedenom v tejto zmluve vykoná činnosti v súlade so špecifikáciou uvedenou v prílohe č.1 tejto Zmluvy a za cenu podľa Zmluvy v súlade s prílohou č. 2.
2. Dodávateľ vyhlasuje, že predmet zmluvy tvorí predmet jeho činnosti a zaväzuje sa dodržiavať všetky podmienky, ktoré sú dohodnuté v tejto zmluve.
3. Predmetom zmluvy je aj udelenie súhlasu (licencie) na používanie a šírenie adaptovaných materiálov tréningového programu z anglického do slovenského jazyka a iných oprávnení Objednávateľovi za podmienok stanovených v tejto zmluve, ktoré sa adaptovaním stanú autorským dielom (**d'alej len „Dielo“**).
4. Dielo sa na účely tejto zmluvy považuje za vytvorené v okamihu, kedy je po prvýkrát vyjadrené v podobe vnímateľnej zmyslami a zachytené na akomkoľvek hmotnom nosiči.
5. Licenciou sa na účely tejto Zmluvy rozumie súhlas Dodávateľa udelený Objednávateľovi na použitie Diela a oprávnenie Objednávateľa Dielo používať v rozsahu a za podmienok ďalej upravených v tejto Zmluve.
6. Táto zmluva sa uzatvára v súlade s § 117 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní. Dodávateľ vykoná činnosti v zmysle predloženej Ponuky k verejnemu obstarávaniu, podľa podmienok určených vo výzve a v tejto Zmluve.

## **Čl. II Práva a záväzky zmluvných strán**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločne vypracujú harmonogram vzdelávacích aktivít projektu, podľa ktorého bude dodávateľ riadne a včas realizovať vzdelávacie aktivity v súlade s prílohou č. 1 a objednávateľ zabezpečovať účastníkov vzdelávacích aktivít. Harmonogram vzdelávacích aktivít sa stáva záväzným po jeho písomnom odsúhlásení objednávateľom. V prípade akýchkoľvek zmien v schválenom harmonograme vzdelávacích aktivít je dodávateľ povinný túto skutočnosť ihned písomne oznámiť objednávateľovi, a to vždy ešte pred samotným realizovaním / nerealizovaním konkrétnej vzdelávacej aktivity.
2. Miesto realizácie vzdelávacích aktivít v Bratislave a Košiciach vrátane presného dátumu realizácie v súlade s prílohou č. 1 bude dodávateľom po dohode s objednávateľom upresnené formou objednávky.
3. Dodávateľ sa zaväzuje vykonať vzdelávacie aktivity a dodať adaptované materiály k tréningom v slovenskom jazyku v elektronickej podobe v zmysle dodávateľom schváleného časového harmonogramu vzdelávacích aktivít v súlade s prílohou č. 1 najneskôr do **28.12.2018**.
4. Dodávateľ sa zaväzuje, že Dielo vytvorí v súlade s požiadavkami a priponienkami Objednávateľa, s ktorými bol a bude Dodávateľ oboznámený pred vytvorením diela a následne pri odovzdávaní jednotlivých pracovných verzií diela.
5. Dodávateľ sa zaväzuje vykonať Dielo s odbornou starostlivosťou, v požadovanej kvalite a v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve, ako aj v súlade s platnými právnymi predpismi. Dodávateľ sa zaväzuje do Diela zapracovať prípadné priponienky Objednávateľa, ak takéto v priebehu preberania diela budú zo strany objednávateľa vznesené.
6. V prípade ak bude objednávateľ po oboznámení sa s vytvoreným Dielom požadovať jeho ďalšiu úpravu, je Dodávateľ povinný túto vykonať, ak má vytvorené Dielo nedostatky, ktoré je Dodávateľ povinný odstrániť, to všetko v primeranej lehote poskytnutej Objednávateľom.
7. Dodávateľ sa zaväzuje prípadné vady odstrániť bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnej reklamácie Objednávateľom. Reklamáciu vady je Objednávateľ povinný oznámiť bezodkladne po zistení, a to písomnou formou (listom, alebo elektronickou poštou) u Dodávateľa.
8. Dodávateľ prehlasuje, že na vytvorenie Diela použije výlučne také osoby, aby podľa všeobecne záväzných právnych predpisov k nemu ako autorskému dielu vykonával majetkové práva Dodávateľ.
9. Pri vytváraní Diela Dodávateľ nesmie žiadnym spôsobom neoprávnene zasahovať do cudzích Autorských, osobnostných majetkových práv a práv súvisiacich s Autorským právom tretích osôb.

10. Dodávateľ sa bude považovať za zamestnávateľa podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona, ak Dielo bude zamestnaneckým dielom podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona.
11. Dodávateľ, ktorý nie je priamo autorom Diela sa bude považovať za osobu, ktorá usmerňovala a zabezpečovala proces vytvorenia Diela, ak akékoľvek Dielo bude spoločným Dielom podľa ustanovenia § 92 Autorského zákona. Na výkon práv k spoločnému Dielu sa použijú ustanovenia Autorského zákona o zamestnaneckom diele.
12. Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas vykonané Dielo prevziať a zaplatiť Dodávateľovi dohodnutú cenu v zmysle čl. III tejto Zmluvy.
13. Ak sa vyskytnú prekážky, ktoré jednej alebo obom Zmluvným stranám čiastočne alebo úplne znemožnia plnenie ich povinností podľa Zmluvy, sú povinní sa o tom bez zbytočných prieťahov informovať a spoločne podniknúť kroky na ich prekonanie
14. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si poskytnú potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti. Objednávateľ určí zamestnancov, ktorí budú poskytovať potrebnú súčinnosť poskytovateľovi pri plnení predmetu zmluvy (napr. pri poskytovaní potrebných údajov, podkladov).
15. Zmluvné strany sa zaväzujú, že informácie, ktoré si navzájom poskytnú v súvislosti s činnosťou podľa tejto zmluvy a označia ich ako dôverné, neprezradia tretej osobe ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby.
16. Objednávateľ je oprávnený v priebehu celej realizácie tejto zmluvy monitorovať, či plnenie podmienok tejto zmluvy zodpovedá jeho požiadavkám podľa predmetu tejto zmluvy.
17. Dodávateľ projektu je povinný strieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s dodávanými službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Subsidy contract-u resp. Partnership agreement-u, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú najmä:
  - a) Úrad vlády Slovenskej republiky a ním poverené osoby,
  - b) Najvyšší kontrolný úrad SR, Úrad vládneho auditu, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - c) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - d) Sphnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - e) osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.

### ČI. III. Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi **jednorázovú paušálnu odmenu** za riadne a úplné splnenie predmetu zmluvy nasledovne:

**Cena bez DPH: ..... EUR**

**DPH: ..... EUR**

**Cena s DPH (celkom): ..... EUR**

2. Cena zahŕňa všetky náklady dodávateľa vzniknuté v súvislosti s plnením predmetu zmluvy. **Podrobnejšia štruktúra ceny je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy.** Cena vychádza s dodávateľom navrhnutej cenovej kalkulácie pri dodržaní všetkých požiadaviek.
3. Úhradu ceny predmetu zmluvy uskutoční Dodávateľ po zrealizovaní predmetu zmluvy **na základe vystavenej faktúry**, preberacieho protokolu k adaptovaným materiálom a výkazu práce.
4. Dodávateľ poskytuje *licenciu* za adaptované materiály bezodplatne - *odmena* za poskytnutie *licencie* k autorskému dielu je *zahrnutá* v *cene* podľa prílohy č.2 tejto zmluvy.
5. Odmena za predmet plnenia je maximálna a sú v nej zahrnuté všetky náklady Dodávateľa súvisiace so splnením záväzku vyplývajúceho z tejto zmluvy. Konečná odmena sa vypočíta v zmysle Prílohy č.1 a 2 tejto zmluvy **na základe skutočne dodaných služieb.**
6. V prípade, ak sa dodávateľ stane počas plnenia predmetu tejto zmluvy platiteľom dane z pridanej hodnoty, táto skutočnosť nie je dôvodom na zmenu odmeny za predmet plnenia a zároveň nie je oprávnený objednávateľovi k odmene uvedenej v ods. 1 účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov. Odmena za predmet plnenia zákazky bude predstavovať odmenu s DPH.

7. Objednávateľ neposkytne dodávateľovi žiadnený preddavok a/alebo zálohové platby. Predmet zákazky bude financovaný formou bezhotovostného platobného styku bez zálobovej platby. Splatnosť faktúry je do 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Platobná povinnosť objednávateľa sa považuje za splnenú v deň, keď bude z jeho bankového účtu poukázaná príslušná platba.
8. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle ustanovení § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.  
Vystavená faktúra musí obsahovať minimálne: obchodné meno a sídlo, IČO, IČ DPH Dodávateľa aj Objednávateľa, číslo zmluvy, číslo faktúry, deň splatnosti faktúry, číslo účtu, na ktorý má byť platba poukázaná, výšku ceny bez DPH, sadzbu dane, fakturovanú sumu celkom, názov projektu, kód CE1040, podpis oprávnej osoby.  
Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude protokol k adaptovaným materiálom tréningového programu potvrdený oprávneným zástupcom Dodávateľa a oprávneným zástupcom Objednávateľa, ktorí svojím podpisom potvrdia odovzdanie a prevzatie predmetu zmluvy. V prípade, ak faktúra za predmet zmluvy nebude obsahovať všetky náležitosti podľa predchádzajúceho bodu alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, Objednávateľ je oprávnený ju do dátumu splatnosti vrátiť dodávateľovi. Dodávateľ faktúru podľa charakteru nedostatku buď opraví alebo vystaví novú faktúru. Na opravenej alebo novej faktúre vyznačí nový dátum splatnosti.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že dohodnutá odmena za vytvorenie diela, udelenie licencie a ostatných oprávnení na použitie diela je primeraná a zodpovedá spôsobu, rozsahu, účelu a času použitia diela. Odmena podľa ods. 1. je konečná, zahrňuje odmenu za všetky plnenia v prospech dodávateľa vyplývajúce z tejto zmluvy a nebola dohodnutá v závislosti na príjmoch alebo výnosoch z využitia udelenej licencie.

#### **Čl. IV. Udeľenie výhradnej licencie**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľ touto zmluvou, ako výlučný nositeľ majetkových práv k Dielu, týmto s účinnosťou ku dňu prevzatia Diela udeľuje Objednávateľovi výhradnú licenciu (výhradné právo) na všetky, v čase uzavretia tejto Zmluvy známe spôsoby použitia diela, najmä spôsoby použitia diela uvedené v ustanovení § 19 ods. 4 Autorského zákona (použitie diela v celku alebo jeho ľubovoľných časti, verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny, sprístupňovanie diela verejnosti) a to v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu a na celú dobu trvania majetkových práv autora k dielu, vrátane práva udeliť sublicenciu.
2. Dodávateľ je povinný vysporiadať všetky práva s autormi Diela tak, aby mohol Objednávateľovi postúpiť výhradné právo (výhradnú licenciu).
3. Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby všetky nadobudnuté oprávnenia tvoriace súčasť udelenej licencie na použitie a šírenie diela ako aj ostatné nadobudnuté oprávnenia v rozsahu udelenej licencie podľa tejto Zmluvy postúpil alebo poskytol v rozsahu udelenej licencie tretím osobám, vrátane oprávnenia na ďalšie následné udelenie sublicencie a ďalšie postúpenie licencie a to v oboch prípadoch vrátane ostatných oprávnení na použitie diela.
4. Objednávateľ sa zaväzuje nepoužívať Dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu alebo dobrú povest a česť Dodávateľa.

#### **Článok V. Ostatné osobitné podmienky zmluvy**

1. Podpis/Realizácia zmluvy s úspešným uchádzačom podlieha predchádzajúcemu schváleniu dokumentácie z verejného obstarávania Úradom vlády SR. Po schválení postupu a dokumentácie z verejného obstarávania Úradom vlády SR sa môže pristúpiť k podpisu zmluvy s úspešným uchádzačom. Ak Úrad vlády SR neschváli dokumentáciu z verejného obstarávania, resp. ak výsledky administratívnej finančnej kontroly poskytovateľa nenávratného finančného príspevku neumožňujú financovanie výdavkov súvisiacich s predmetom zákazky ako výsledku procesu verejného obstarávania služieb alebo výsledku iných postupov, verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo nepristúpiť k podpisu zmluvy resp. odstúpiť od zmluvy s úspešným uchádzačom a to bez finančných nárokov všetkých strán a ďalej postupovať v súlade s pokynmi Úradu vlády SR a so zákonom o verejném obstarávaní.

2. Dodávateľ prehlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto zmluvy ďalšiu zmluvu, ktorá by mohla ohroziť vytvorenie diela v zmysle tejto zmluvy.
3. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na vytvorenie diela dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.
4. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy a toto porušenie záväzkov neodstráni ani v dodatočne písomne poskytnutej, vzhľadom k okolnostiam, primeranej lehote. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
  - a. nedodanie predmetu zmluvy dodávateľom v lehote dodania, za podmienok uvedených v tejto zmluve a v súlade so zámerom a požiadavkami objednávateľa, alebo
  - b. neodôvodnené nedodržanie pokynov objednávateľa, za predpokladu, že dotknutý pokyn má podstatný význam pre realizáciu diela podľa tejto zmluvy, alebo
  - c. neposkytnutie súčinnosti a pomoci zo strany dodávateľa pre objednávateľa pri plnení podmienok v zmysle tejto zmluvy

V prípade odstúpenia od zmluvy má odstupujúca zmluvná strana právo požadovať od druhej zmluvnej strany náhradu spôsobenej škody. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

## ČI. VI. Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu **určitú**, t.j. **na dobu dodania predmetu zmluvy**, okrem povinnosti oboch zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť, ktorá trvá aj po skončení platnosti Zmluvy bez ohľadu na skončenie platnosti zvyšku Zmluvy.
2. Trvanie zmluvy na udelenie licencie je stanovené v bode IV.
3. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou možno skončiť dohodou zmluvných strán.

## ČI. VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou oboch zmluvných strán. Nesmie ísť o podstatnú zmenu pôvodnej zmluvy, ktorou by sa zmenila najmä povaha (predmet zmluvy) alebo rozsah zmluvy, doplnenie alebo zmena podmienok podstatným spôsobom, zmena ekonomickej rovnováhy v prospech dodávateľa alebo zmena dodávateľa.
2. Na práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane použijú ustanovenia právnych predpisov platných v Slovenskej republike, najmä Obchodným zákonníkom a Autorským zákonom v platnom znení.
3. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia na webovej stránke objednávateľa.
4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, jeden pre každú zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho, že celý obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôle, ju vlastnoručne podpisali. Osoby, ktoré podpisujú Zmluvu prehlasujú, že sú oprávnené konáť v mene zmluvnej strany a zavádzovať zmluvnú stranu svojim podpisom.

### Prílohy:

1. **detaľná špecifikácia predmetu zmluvy**
2. **cenová kalkulácia**

V Bratislave, dňa ..... 2018 V ..... dňa,

Za Objednávateľa  
Lenka Surotchak, štatutárny zástupca

Za Dodávateľa  
(meno a priezvisko štatutára)

**Príloha č. 1 detailná špecifikácia predmetu zmluvy**  
**VYMEDZENIE PREDMETU ZMLUVY**

Nadácia Pontis je partnerom projektu Interreg CEE "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe"- Social(i)Makers (CE 1040), v rámci ktorého sa predmet plnenia zmluvy realizuje.

**Predmetom zmluvy je zabezpečenie:**

1. expertnej adaptácie medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenského trojhodinového onsite tréningu (programu) formou sylabov a materiálov v slovenskom jazyku ako autorský vklad dodávateľa (autorské dielo) a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorcium v angličtine (2000-3000 znakov) v nižšie uvedenom tematickom module,
2. zabezpečenie služieb trénera/-ky pre verejnosť podľa odbornosti v slovenskom jazyku v nižšie uvedenom súvisiacom tematickom module s prepojením na sociálne inovácie, ktoré sa **vždy zopakujú** v 2 vybraných mestách Bratislava a Košice

K tréningu je potrebné pre účastníkov expertne adaptovať pre slovenské prostredie učebné materiály vytvorené medzinárodným konzorcium v AJ pre vybraný tematický modul ako autorský vklad (autorské dielo). Verejným obstarávateľom budú dodané materiály v anglickom jazyku na adaptáciu v slovenskom jazyku.\*

Tréningy majú poskytnúť základné znalosti vo vybranej tematike a interaktívne aktivity špecifické pre slovenské pomery pre cca 30-35 účastníkov z rôznych cieľových skupín. Realizácia samotného tréningu potrvá 3 hodiny a 6 hodín je určených na jeho prípravu v Bratislave a 1 hodina na prípravu na opakovaný tréning v Košiciach.

\*Adaptované materiály musia vždy obsahovať predpísanú vizuálnu identitu: kombinované programové a projektové logo, logo Nadácie Pontis, na viditeľnom mieste, v primeranej veľkosti a rozpoznateľné.

Ak sú zobrazené ďalšie logá okrem loga programu a projektu, kombinované logo musí byť umiestnené na rovnakej strane (alebo ploche) ako ostatné logá. Vlajka Európskej únie znak, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť kombinovaného loga programu a projektu, nesmie byť menšia ako veľkosť najväčšieho loga zobrazeného na rovnakej strane (alebo ploche), meraného buď na výšku alebo šírku.

Adaptované materiály a prezentácie budú obsahovať informáciu, že sú vytvorené v rámci implementácie projektu "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe" (CE 1040, Social(i)Makers) a že sú financované z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF) v rámci programu spolupráce Interreg Stredná Európa v rámci cieľa Európska územná spolupráca (EÚS), ktorý podporuje regionálnu spoluprácu medzi stredoeurópskymi krajinami počas programového obdobia 2014-2020.

Tabuľka č. 1

Tréningy sa budú konať v nasledovných mestách a termínoch, pričom v rámci určenia termínov je potrebné akceptovať ±10-dňovú flexibilitu termínov realizácie tréningov vzhľadom k tomu, že si to medzinárodné a miestne partnerstvo pri koordinácii aktivít môže vyžiadať.

Témy tréningov	v Bratislave v termíne	v Košiciach v termíne
<b>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</b> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie) <b>v rozsahu 3 hodiny</b>	15.-21.10.2018	29.10.-4.11.2018
<b>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</b> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastní sa tvorby politík pre sociálne inovácie) <b>v rozsahu 3 hodiny</b>	10.-16.12.2018	10.-16.12.2018

Tréner bude realizovať podľa svojej odbornosti nižšie uvedené tréningy, aby poskytol účastníkom základné vedomosti v týchto oblastiach:

Modul: <i>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</i> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie)	Prostredníctvom tohto modulu sa účastníci naučia, ako navrhnúť, testovať a implementovať inovácie schopné reagovať na sociálne problémy, a to aj využívaním technológie orientovaných na používateľov.
Modul: <i>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</i> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastní sa tvorby politík pre sociálne inovácie)	Prostredníctvom tohto modulu sa účastníci naučia využívať PPPP, verejné obstarávanie inovácií a predpisy v oblasti sociálneho podnikania na podporu a realizáciu riešení a politík sociálnych inovácií.

### Príloha 2: Cenová kalkulácia

Názov	Špecifikácia dodaných služieb	Cena bez DPH v eur	Cena s DPH v eur
Tréner/ka Modul: <i>Technology &amp; Creativity for Social Innovation - Explore and test your innovative solution</i> (Technológia a kreativita pre sociálnu inováciu - Preskúmajte a otestujte svoje inovatívne riešenie)	Adaptácia medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenského trojhodinového onsite programu formou sylabov a materiálov v SJ a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorcium v angličtine (2000-3000 znakov)  *Realizácia <b>3-hodinového</b> tréningu v <b>dvoch</b> mestách: Bratislava a Košice (vrátane všetkých súvisiacich výdavkov napr. na cestovné, ubytovanie, stravu)*		
Tréner/ka Modul <i>Social Innovation Policies - Co-create policies for social innovation</i> (Politiky sociálnej inovácie – Zúčastní sa tvorby politík pre sociálne inovácie)	Adaptácia medzinárodného online tréningového programu v angličtine do slovenského trojhodinového onsite programu formou sylabov a materiálov v SJ a preklad učebných pomôcok vytvorených medzinárodným konzorcium v angličtine (2000-3000 znakov)  *Realizácia <b>3-hodinového</b> tréningu v <b>dvoch</b> mestách: Bratislava a Košice (vrátane všetkých súvisiacich výdavkov napr. na cestovné, ubytovanie, stravu)*		
<b>Celková cena za predmet zmluvy v eur</b>			

Miesto a dátum, podpis oprávnenej osoby:.....